

Paritair Subcomité voor het marokijnwerk

Sous-commission paritaire de la maroquinerie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001

Convention collective de travail du 5 juillet 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991 tot toekenning van een sociaal voordeel door het Fonds voor bestaanszekerheid voor het marokijnwerk ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1991 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten

Modification de la convention collective de travail du 27 juin 1991 octroyant un avantage social par le Fonds de sécurité d'existence de la maroquinerie en exécution de la convention collective de travail du 30 avril 1991 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters, hierna genoemd "werklieden", van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, appelés ci-après "ouvriers", des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie.

Artikel 1. Artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991 tot toekenning van een sociaal voordeel door het Fonds voor bestaanszekerheid voor het marokijnwerk ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1991 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 september 1999, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

Art. 2. L'article 7 de la convention collective de travail du 27 juin 1991 octroyant un avantage social par le Fonds de sécurité d'existence de la maroquinerie en exécution de la convention collective de travail du 30 avril 1991 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 7 septembre 1999, est complété par la disposition suivante :

"Het bedrag van het sociaal voordeel wordt als volgt vastgesteld vanaf het jaar 2001 :

"Le montant de l'avantage social est fixé comme suit à partir de l'année 2001 :

- totaal jaarlijks bedrag : 106,59 EUR;

- montant annuel total : 106,59 EUR;

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
11 -07- 2001	09 -08- 2001	N°

58420 100/128.03

- per twaalfde :8,88 EUR."

- par douzième :8,88 EUR."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001. Zij heeft dezelfde geldigheidsduur en kan slechts worden opgezegd volgens dezelfde modaliteiten als deze voorzien in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 janvier 2001. Elle a la même durée de validité et ne peut être dénoncée que suivant les mêmes modalités que celles prévues par la convention collective de travail précitée du 27 juin 1991.

Art. 4. Voor de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2001 geldt in de plaats van het bedrag van "106,59 EUR", vermeld in art.2, het bedrag van "4300BEF" en geldt in de plaats van het bedrag van "8,88 EUR" het bedrag van "358 BEF".

Art. 4. Pour la période du 1 er janvier 2001 au 31 décembre 2001, le montant de « 4300 BEF » est d'application au lieu du montant de « 106,59 EUR » mentionné à l'article 2 et le montant de "358 BEF" au lieu du montant de "8,88 EUR".